

The Association of Traditional Chinese Medicine and Acupuncture UK
Annual General Meeting 2014
英国中医药学会 2014 年会通知



Date: Sunday, 9th November 2014 会议日期: 2014 年 11 月 9 日, 星期日

Venue 会议地点: Lecture Theatre, Middlesex University, Hendon Campus
 The Borough, Hendon, London, NW4 4TB

By Tube: The nearest station is Hendon Central(Northern Line) 最近地铁站: Hendon Central (北线)

Parking: Car park is on campus. 校区内有停车场, 可免费停车

Note :

1. 4 CPD points are credited for attending this meeting
2. Language: Chinese and English translation or vice verse.
3. There will be TCM exhibition stands.
4. Refreshments provided.
5. This event is free to ATCM members. There is a charge of £25.00 for non members of ATCM.

备注:

1. 参加此会议者获 CPD 4 分。
2. 会议将用中英双语。
3. 会场有中药产品展。
4. 提供三明治午餐及茶点。
5. ATCM 会员免费, 非会员需交费£25.

Programme 内容安排

Morning Session: AGM

Chair: Huijun Shen

主持: 沈惠军

9:30-10:00	Jessie Wang	Registration 报到
10:00-10:30	Kaicun Zhao 赵凯存	Annual Report of ATCM Council ATCM 理事会年度报告
10:30-11:00	Huijun Shen 沈惠军	Development of statutory regulation of TCM 中医师的立法管理进展
11:00-11:10	Yu Han 韩煜	ATCM Annual financial Report ATCM 财务年度报告
11:10-11:30	Tea break 休息	
11:30-12:20	Speech for the ATCM Council election ATCM 理事会选举演说	
12:20-12:30	PETS Award 优秀中医学习奖颁奖	
12:30-1:30	Lunch 午餐	

Afternoon Session: Academic Seminar

Chair: Shulan Tang

主持: 汤淑兰

13:30-14:00	Yi shen Wang 王以胜	“Yi fen wei san” The use of Gui zhi and Gui zhi Tang “一分为三”用桂枝和桂枝汤
14:00-14:30	Yi Zhu 朱毅	The diagnosis and treatment of urticaria and eczema by Chinese medicine 荨麻疹和湿疹的诊断及中医治疗
14:30-15:00	Tea break 休息	
15:00-15:30	Tianjun Wang 王天俊	MYMOP is a practical questionnaire for TCM practitioners MYMOP 是一个对中医医师实用的问卷调查表
15:30-16:00	Announce of the election result 宣布选举结果	
16:00	End 结束	

The Association of Traditional Chinese Medicine & Acupuncture UK Annual General Meeting 2014

Date 会议日期: Sunday, 09th November 2014

Venue 会议地点: College Building, Hendon Campus, Middlesex University, The Burroughs, Hendon, London NW4 4BT (Sunday free car parking on Campus)

DIRECTIONS TO HENDON CAMPUS

By Tube: The nearest station is Hendon Central (Northern Line) Northern line (Edgware Branch) direct to Hendon Central station. Off the tube station and turn to right. Walk along Watford Way (A41). At the big junction with The Burroughs (A504), turn right and walk along The Burroughs. The Hendon Campus is on your left. It is about 12 minutes walking.

乘地铁: 乘北线至Hendon Central站，出地铁站往右沿Watford Way步行，到十字路口处再往右拐沿The Burroughs步行，Hendon Campus在马路左边，步行大约12分钟。

By Car: Hendon campus is located on The Burroughs (A504). There is a Sunday free parking on the campus

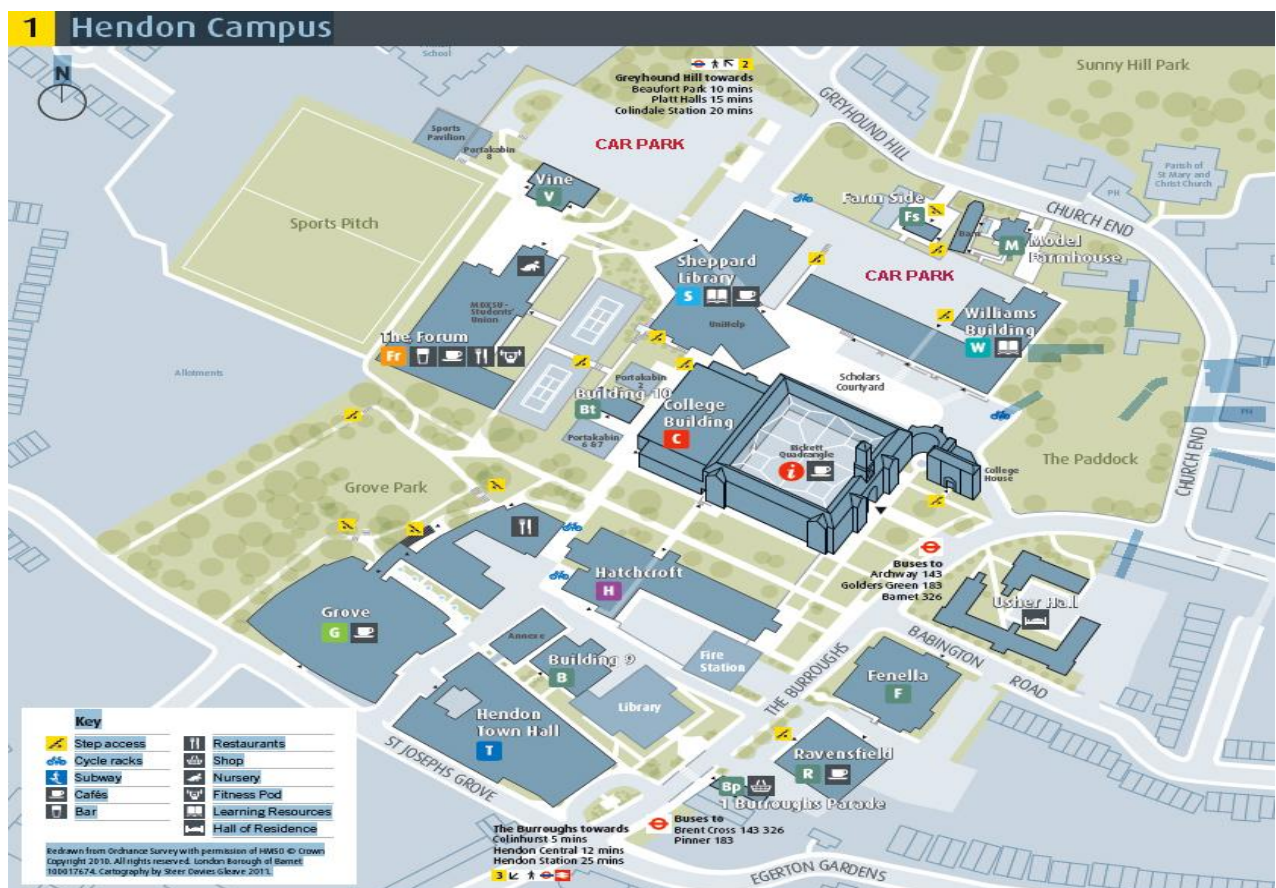
(Car park entrance is accessible from Greyhound Hill through Church End).

From M1: Leave at Junction 2 for the A1 South. Turn right at the second set of traffic lights onto the A504 (Finchley Lane). Carry on past the next set of traffic lights on to Church Lane, the campus is ahead of you.

From A406 North Circular Road:

Westbound: Take the A1 North at Henlys Corner. Turn left at the first set of traffic lights onto the A504 (Finchley Lane). Carry on past the next set of traffic lights on to Church Lane, the campus is ahead of you.

Eastbound: Take the A41 North at the Brent Cross Interchange. You will pass Hendon Central Tube Station at the first set of traffic lights. At the second traffic lights, turn right onto The Burroughs (A504). The campus is ahead of you on the left.



ABOUT KEY-NOTE SPEAKERS 演讲者简介

Dr. Yisheng Wang: Was born in 1948 in Jiao Zhu, Henan Province. He was a barefoot doctor. He joined the army in 1969, Transferred to a local hospital at a later date. Dr Wang attended Henan TCM college in 1978 and became the vice president at Jiao Zhu city TCM hospital in 1985. in 1987, he worked in Zambia as physician in charge for 2 years. He became the vice principal of the JiaoZhu TCM college in 1992 and was promoted to the position of vice professor in 1993. He was the chief editor of "The Study of Acupuncture and TuiNa". Dr Wang was promoted to the position of consultant TCM Doctor & Professor, before coming to London where he now works at the Beijing Tong Ren Tang Clinic.

王以胜: 1948 年生于河南焦作。当过赤脚医生，1969 年参军，后转地方医院。1978 年考入河南中医学院。1985 年任焦作市中医院副院长。1987 年任主治医师在赞比亚行医 2 年多。1992 年任焦作中医药学校副校长，1993 年晋副高。曾主编《针灸推拿学》等著作。1999 年晋主任中医师、教授，赴伦敦“北京同仁堂”坐堂行医。

Dr. Yi Zhu : Graduated from Beijing University of Chinese Medicine and Pharmacy, China, completed the Postgraduate study in Dermatology for Master Degree in Medicine at The China Academy of Traditional Chinese Medicine, China, and engaged in the Department of Dermatology, Guang An Men Hospital affiliated to The China Academy of Traditional Chinese Medicine, China, qualified in clinical practice, teaching and medical research, is now a member of the Association of Traditional Chinese Medicine and Acupuncture UK.

朱毅: 毕业于北京中医药大学中医专业，中国中医研究院研究生，获医学硕士学位，曾在中国中医研究院广安门医院任职，从事临床医疗、教学、科研工作，现为英国中医药学会会员

Dr. Tianjun Wang: Graduated from Nanjing University of Chinese Medicine (NJUCM) in 1989 and had worked as a TCM Doctor for 18 years in China. He completed his PhD on clinical acupuncture at NJUCM, studying and researching acupuncture in the treatment for Depression in 2008. Tianjun moved to the UK and joined University of East London (UEL) UK in 2007 and currently he is a Senior Lecturer and the Director of Acupuncture Clinic. He is a guest professor of Liaoning University of TCM. Tianjun has published more than 20 papers on acupuncture and TCM, some of them are in English language. The most recent one is published on Acupuncture in Medicine 2014. He has presented many national and international conferences as speakers.

王天俊: 主任本科和博士毕业于南京中医药大学，在国内中医院工作 18 年后来到英国，担任东伦敦大学针灸专业的专职高级教师和针灸诊所主任。王博士还是辽宁中医药大学的客座教授，已经发表了 20 多篇的中医针灸论文，有些是英文的，最近的发表在今年的《针灸医学》（Acupuncture in Medicine）。王教授多次参加国际和国内的学术大会并作学术报告。

Synopses of the Academic Talks

“Yi Fen Wei San” The use of Gui Zhi and Gui Zhi Tang Prof. Yisheng Wang	“一分为三”用桂枝、桂枝汤 王以胜教授
Professor Yisheng Wang will introduce the theory of the “Yi Fen Wei San”, the function of Gui Zhi and the clinical use of the Gui Zhi Tang	王教授重点介绍“一分为三”理论、桂枝功用、桂枝汤临床运用。
The diagnosis and Treatment of Urticaria and Eczema with Chinese Medicine –Two Case Studies Dr Yi Zhu	荨麻疹和湿疹的诊断及中医治疗-临床病例分析 朱毅医师
Urticaria and Eczema are quite common skin problems, and can be treated effectively with Chinese medicine. This talk is a brief introduction to the syndrome differentiation and the therapeutic principles, applying the different method of treatment to the patients with Urticaria or Eczema, as well as Atopic dermatitis, in Chinese medicine practice, along with two selected clinical cases.	荨麻疹、湿疹是临床很常见的皮肤科疾病，采用中医治疗有效。本文结合两例临床病例，依据中医有关文献，对荨麻疹、湿疹及异位性皮炎的病因病机、辨证施治、处方用药，作一简单介绍，并就临床诊断和中医治疗方面的问题，谈谈个人的看法。
MYMOP is a practical questionnaire for TCM practitioners Dr Tianjun Wang	MYMOP 是一个对中医师实用的问卷调查表 王天俊博士
Most TCM practitioners work at clinics solely, with less resources of research. MYMOP, Measure Yourself Medical Outcome Profile, is a patient-centred medical outcome scale where patient are asked to rate four items, including one main symptom, one second symptom, general wellbeing and activity status. From the experiences of UEL acupuncture clinic, it is a practical method to assess the response of clinical treatment from the patients' aspects, particularly suitable for TCM practitioners.	多数中医师独立的工作在自己的诊所里，缺少科研的资源。MYMOP (Measure Yourself Medical Outcome Profile) 是一个以病人为中心的临床疗效评价量表，包括主要症状、次要症状、总体健康状况以及活动能力等四个主要指标。从东伦敦大学针灸诊所运用这个量表的反馈来看，MYMOP 是一个非常适合中医师使用的临床疗效评价方法，值得推广运用。